

Тому Lwów для мене незамінний.  
До війни я ніколи не бував у Варшаві, ніколи не бачив Кракова.  
Можу сказати, що Lwów — це частина мене, а я — частина Lwówa.  
Я вкорінений у Lwów, наче дерево.

Станіслав Лем

## Місто і травма: розмови у рік Лема

2.09–25.10.  
2021

**2 вересня 18:30 – 20:30**

лекція “Станіслав Лем — філософ XXI століття”  
Андрій Дахній, Львівський національний  
університет імені І. Франка  
Модераторка: Анастасія Холявка  
локація: Центр міської історії, конференц-зал

**14 вересня 14:00 – 18:15**

семінар “Станіслав Лем: травма і мистецтво”  
локація: Центр міської історії, конференц-зал

**14 вересня 18:30 – 20:30**

лекція “Станіслав Лем і кіно. Вічне непорозуміння  
людини і невідомого”  
Ярослав Підгора-Гвядзовський, кінокритик  
Модераторка: Анастасія Холявка  
локація: Центр міської історії, конференц-зал

**16 вересня 13:00 – 14:15**

Презентація українського перекладу біографії  
Станіслава Лема (Видавництво Човен)  
в межах Форуму видавців  
Андрій Павлишин, перекладач  
Михайло Лемак, LEM Station  
Володимир Аренів, письменник  
Модератор: Богдан Шумилович  
локація: Академічний театр ім. Леся Курбаса

**1 жовтня 18:30 – 20:30**

Показ фільму та розмова “Місто повернень?  
Приватні подорожі та публічна причетність”  
Показ фільму “Повернення”; Філіп Сендс та  
Софія Дяк розмовляють з Дарією Бадьор  
локація: Львівська Ратуша

**8 жовтня 18:30 – 20:30**

лекція “Місто Лема”  
Агнешка Гаєвська, Познанський університет  
Модераторка: Софія Дяк  
локація: Львівська Ратуша

**9 жовтня 13:00**

міська прогулянка  
“Місто Лема: простори травм та (не)пам’яті”  
Інна Золотар

**12 жовтня 18:30 – 20:30**

лекція “Місця для переховування. Архітектура  
виживання”  
Наталія Ромік, Gerda Henkel Stiftung  
Модератор: Тарас Назарук  
локація: Центр міської історії, конференц-зал

**9 листопада 18:30 – 20:30**

лекція “Гендер і матеріальна культура часів  
Голокосту: євреї у сімейних бункерах у  
Східній Галичині”  
Наталія Алексюн, Коледж Туро, Нью-Йорк;  
Польський інститут передових досліджень,  
Варшава  
Модераторка: Владислава Москалець  
локація: Центр міської історії, конференц-зал

**25 листопада 18:30 – 20:30**

розмова  
“Крокуючи вулицями травм і пам’яті”: презентація  
цифрових розповідей (проект “Львів інтерактивний”)  
Інна Золотар та Андрій Усач  
розмовляють з Тарасом Назаруком  
локація: Центр міської історії, конференц-зал

lvivcenter.org f @  
Львів, Богомольця 6  
+38 032 275 17 34



Львівська  
міська  
рада

Програма організована Центром міської історії та Café philosophique Lviv у Львові  
в рамках відзначення 100-річчя Станіслава Лема та у співпраці  
з Львівською міською радою та Видавництвом Човен

That is why Lwów is irreplaceable to me.  
Before the war, I had never even been to Warsaw,  
I had never seen Cracow.  
I can say that Lwów is part of me, and I am part of Lwów.  
I am rooted in Lwów like a tree.

Stanisław Lem

## The City and Trauma: Conversations in a Year of Lem

2.09–25.10.  
2021

**September 2** 18:30 – 20:30

lecture “Stanisław Lem — A Philosopher of the XXI century”  
Andriy Dakhniy, Ivan Franko National  
University of Lviv  
Moderator: Anastasiya Kholyavka  
location: Center for Urban History, conference hall

**September 14** 14:00 – 18:15

seminar “Stanisław Lem: Trauma and Art”  
location: Center for Urban History, conference hall

**September 14** 18:30 – 20:30

lecture “Stanisław Lem on Film. Eternal  
Misunderstanding of Man and the Unknown”  
Yaroslav Pidhora-Gviadzovskyi, film critic  
Moderator: Anastasiya Kholyavka  
location: Center for Urban History, conference hall

**September 16** 13:00 – 14:15

Presentation of Ukrainian translation of Stanisław Lem’s  
biography (Choven Publishing House) within Book Forum  
Andrii Pavlyshyn, translator  
Mykhaylo Lemak, LEM Station  
Volodymyr Arenev, writer  
Moderator: Bohdan Shumylovych  
location: Les Kurbas Academic Theater

**October 1** 18:30 – 20:30

Film Screening & Conversation “A City of Returns?  
Private Journeys and Public Implications”  
A premier of documentary “The Return”  
Philippe Sands and Sofia Dyak in conversation  
with Daria Badior  
location: Lviv City Hall

**October 8** 18:30 – 20:30

lecture “The City of Lem”  
Agnieszka Gajewska, Poznan University  
Moderator: Sofia Dyak  
location: Lviv City Hall

**October 9** 13:00

city walk  
“Lem City: Spaces of Trauma and (Un)memory”  
Inna Zolotar

**October 12** 18:30 – 20:30

lecture “Hiding Places. The Architecture of Survival”  
Natalia Romik, Gerda Henkel Stiftung  
Moderator: Taras Nazaruk  
location: Center for Urban History, conference hall

**November 9** 18:30 – 20:30

lecture “Gender and Material Culture during the  
Holocaust. Jews in Hiding in Eastern Galicia”  
Natalia Aleksion, Touro College, New York;  
Polish Institute of Advanced Studies, Warsaw  
Moderator: Vladyslava Moskalets  
location: Center for Urban History, conference hall

**November 25** 18:30 – 20:30

conversation  
“Walking the Streets of Trauma and Memory:  
Presentation of Lviv Interactive Digital Story Maps”  
Inna Zolotar and Andrii Usach in conversation  
with Taras Nazaruk  
location: Center for Urban History, conference hall

lvivcenter.org f @  
Lviv, 6 Bohomoltsia Str.  
+38 032 275 17 34



The program is organized in Lviv by the Center for Urban History and Cafe Philosophique Lviv as a part of the 100th Anniversary of Stanislaw Lem program in cooperation with Lviv City Council and Choven Publishing House